

Curso de Quenya

Helge Kåre Fauskanger
(*helge.fauskanger@nor.uib.no*)

Tradução
Gabriel "Tilion" Oliva Brum
(*tilion@terra.com.br*)

LIÇÃO DOZE

O caso possessivo-adjetivo.

Substantivos verbais ou abstratos e como eles interagem com os casos genitivo e possessivo.

Esta lição é dedicada principalmente a um caso que por sua função de muitas maneiras complementa o caso genitivo. Mas em primeiro lugar, deixe-me dizer que não há resposta fácil para a questão sobre como este caso deve ser chamado. Tolkien o registrou na Carta Plotz, mas não lhe deu um nome. O caso em **-o** ou **-on** que tratamos na lição anterior é referido simplesmente como o “genitivo” em várias fontes. Mas em WJ:369, Tolkien se refere às formas em **-o(n)** como “genitivos partitivos-derivativos”, enquanto que o outro caso que discutiremos agora é chamado “[genitivo] possessivo-adjetivo”. Na página anterior, ele observou com respeito ao caso com a desinência **-o(n)** que “apropriadamente ele era usado partitivamente, ou para descrever a fonte ou origem, e *não como um ‘possessivo’*” (ênfase adicionada). O contexto indica que o outro caso que ele continuou a descrever é usado como um “possessivo”. Então, simplesmente para ter uma designação adequada deste caso, adotarei a palavra *possessivo* como seu nome. (Outro termo plausível é “caso adjetivo”, que também é usado por alguns estudantes.)

O POSSESSIVO

Por sua função, este caso – em vez do caso em **-o(n)** que Tolkien geralmente chama de “genitivo” ao discutir a gramática do quenya – corresponde melhor ao genitivo português em *de*.

O caso possessivo é formado ao se adicionar a desinência **-va**; ex: **Eldava** como a forma possessiva de **Elda**. No caso de um substantivo que termine em uma consoante, a desinência assume, ao invés disso, a forma **-wa**. A hipótese de que a desinência **-va** aparece na forma variante **-wa** depois de consoantes também é sustentada por este fato: o sufixo **-va** é em origem uma mera desinência adjetiva, também encontrada em alguns adjetivos comuns, e em tais casos ela aparece como **-wa** após uma consoante – ex: **anwa** “real, verdadeiro” ou **helwa** “azul claro”. Em élfico primitivo, a desinência possuía a forma *-wâ*, mas em quenya, o *w* tornou-se geralmente *v* quando intervocálico (= ocorrendo entre vogais). Cf. outro adjetivo comum que apresenta essa desinência, **tereva** “fino, agudo”, palavra que Tolkien registrou ter sido *terêwâ* em élfico primitivo (ver Etim., entrada *TER*, *TERES*). Uma vez que a maioria dos substantivos do quenya termina em uma vogal, o *w* de *-wâ* tornava-se tipicamente intervocálico quando esta desinência era adicionada, e geralmente transformava-se em *v* (ex: *Eldâ-wâ*, *Eldawâ* se tornando **Eldava**, assim como *terêwâ* se tornou **tereva**). Mas se combinarmos esta desinência com um substantivo que termina em uma consoante, como por exemplo **atar** “pai” (inalterado desde o élfico primitivo), *atar-wâ* presumivelmente produziria **atarwa** em quenya, o *w* permanecendo **w** porque aqui ele não é intervocálico.

A Carta Plotz não lista formas *duais* do caso possessivo, mas não consigo imaginar por que tais formas não devam existir. Ainda assim, não construirei quaisquer exercícios envolvendo estas formas levemente hipotéticas, mas presumivelmente o sufixo simples **-va** seria usado após uma forma dual em **-u** – ex: **Alduva** como a forma possessiva de **Aldu** “Duas Árvores”. As formas duais mais freqüentes em **-t** provavelmente teriam formas

possessivas em **-twa**, uma dual como **ciryat** “um par de navios” se tornando **ciryatwa** (ênfaticada na penúltima sílaba por causa do encontro consonantal **tw**).

Assim como a Carta Plotz não lista qualquer forma dual do caso possessivo, Tolkien também não mencionou qualquer forma de *plural* – fato que levou alguns investigadores a concluir que este caso não possui plural de modo algum! Mas outro material indica que tal forma existe (sugerindo que podemos também nos sentir livres para extrapolar uma forma dual como tentamos fazer acima: a Carta Plotz não inclui tudo necessariamente). Em WJ: 368 Tolkien indica que o possessivo possui uma forma plural em **-iva**, combinando a simples desinência **-va** com o indicador de plural **-i**. Neste caso, esta desinência é usada mesmo se o sufixo possessivo é adicionado à palavras que geralmente teriam plurais nominativos em **-r**, como **Eldar**: o possessivo plural *não* é ****Eldarva** ou ****Eldarwa** ou seja lá o que for, mas **Eldaiva**, atestado na expressão **lambë Eldaiva** “idioma dos Eldar” (WJ: 369). É dito que a forma de plural **-iva** é uma inovação em quenya, e não uma forma herdada dos estágios mais antigos de élfico.

Quando a vogal inicial da desinência **-iva** funde-se com a última vogal do substantivo para produzir um ditongo, como **ai** em **Elda + iva = Eldaiva**, este ditongo recebe, é claro, a ênfase (*eld-AI-va*). A maioria dos substantivos em **-ë** teria em um estágio mais antigo se comportado de modo similar, com um ditongo *ei* surgindo; o possessivo plural de **lassë** “folha” pode a certo ponto ter sido *lasseiva* (para *?lasseiwá* ainda mais antigo, se tal forma já esteve em uso). Mas o ditongo *ei* finalmente se tornou o **í** longo em quenya, de modo que talvez a forma corrente fosse **lassíva** – com um **í** longo ainda atraindo a ênfase. Na Carta Plotz, tal **í** longo é observado na forma plural de outro caso: **lassínen** como o *instrumental* plural, a ser tratado na Lição Dezesesseis. (A forma **lassíva** obviamente não é confirmada por Plotz, uma vez que nenhuma forma de plural do caso possessivo é lá discutida, mas a forma **lassínen** parece confirmar o princípio geral: provavelmente pretende-se que essa forma represente *lasseinen* mais antiga, e então a *lasseiva* mais antiga deve produzir em quenya **lassíva**.)

Não está bem claro o que acontece quando a desinência **-iva** é adicionada a um substantivo que já termina em **-i**, como **tári** “rainha”, ou um substantivo com uma forma de radical em **-i**, como **lómë (lómi-)** “noite” (SD: 415). Possivelmente os dois **i**'s iriam se fundir em um **í** longo, de forma que “das rainhas” ou “das noites” é algo como **?tárivera** e **?lómivera** – enquanto que as formas no singular “de uma rainha” e “de uma noite” devem ser **tárivera** e **lómivera**. (A pronúncia seria acentuadamente diferente: estas formas no singular seriam enfatizadas na primeira sílaba, enquanto que as formas no plural seriam enfatizadas na penúltima sílaba por causa da vogal longa que surge repentinamente ali – *se* o **-i** final do substantivo e a primeira vogal da desinência **-iva** de fato se fundem em um **í** longo) Mas também é possível que uma forma como **tárivera** sirva tanto para o singular e o plural, de modo que se deve contar com o contexto para distinguir “de uma rainha” de “das rainhas”.

Existem mais algumas coisas para se dizer sobre a formação do caso possessivo (ver “Notas variadas” abaixo), mas retornaremos agora à sua *função*.

Este é o caso que você usa para descrever simples *posse*, a função típica do genitivo português. Na lição anterior, descrevemos como o genitivo do quenya é usado de preferência para indicar *fonte* ou *origem*, e não simples posse. Se o genitivo do quenya descreve a relação entre possuidores e as coisas que eles possuem, estamos lidando com a posse *prévia* ao invés da atual. Tolkien explicou isto com precisão ao comparar os casos

genitivo e possessivo, e podemos bem nos permitir citá-lo, recapitulando a função do genitivo no processo:

A “posse” era indicada pela desinência adjetiva *-va...* Assim, “trompa de Oromë” era *róma Oroméva* (se ela permanecesse em sua posse)... mas [a expressão genitiva] *róma Oromëo* significava “uma trompa vindo de Oromë”; ex: como um presente, em circunstâncias onde o receptor, mostrando o presente com orgulho, pode dizer “esta é a trompa de Oromë”. Se ele dissesse “esta *era* a trompa de Oromë”, ele diria *Oroméva*. De forma parecida [a expressão genitiva] *lambe Eldaron* não seria usada para “o idioma dos Eldar” (a não ser concebivelmente em um caso onde o idioma inteiro fosse adotado por outro povo), que é expressa [preferencialmente]... por... *lambe Eldaiva*. [WJ: 368-369]

Logo, o caso possessivo pode indicar simples *posse* no momento em que ela está sendo considerada (pretérito ou presente – enquanto que *origem*, ou posse *prévia*, é indicada pelo caso genitivo). Um exemplo do *Silmarillion* é **Mindon Eldaliéva**, a “Torre dos Eldalië [= povo élfico]”, significando simplesmente uma torre pertencente aos Eldalië. (Certamente eles também a criaram, mas eles ainda eram seus proprietários; logo, um genitivo seria menos apropriado.) Também teríamos expressões como **(i) coa i Eldava** “a casa do elfo”, **i parmar i vendíva** “os livros das donzelas”, **i míri i Naucoiva** “as jóias dos anões”. Quanto a esta ordem de palavras, deve-se observar que o substantivo que recebe a desinência possessiva aparece como a *última* palavra da expressão possessiva em todos exemplos atestados: o substantivo que ela rege (indicando a coisa que é *possuída*) vem antes dela.

Na primeira versão desse curso escrevi: “É muito provável que se possa inverter a ordem das palavras e dizer (por exemplo) **?i Eldava coa** com a mesma ordem de palavras como em inglês: ‘the Elf’s house’ (a casa do elfo). Entretanto, eu evitaria essa construção até que a tenhamos atestada nos papéis de Tolkien.” Talvez a tenhamos atestada agora. Em junho de 2002, a expressão **Amillë Eruva lissëo** “Mãe de graça divina” apareceu em VT44: 12, na tradução incompleta em quenya de Tolkien da Lítania de Loreto. Literalmente, isso parece significar “Mãe da graça de Deus”. Ao se remover **Amillë** “Mãe”, assim como a desinência genitiva **-o** anexada aqui à **lissë** “graça, doçura”, somos deixados com **Eruva lissë** para “graça de Deus (de Eru)”. Esse poderia ser um exemplo (atualmente único) de uma forma possessiva precedendo ao invés de suceder o substantivo ao qual está ligada. Contudo, a ordem oposta parece ser muito mais comum, e certamente **lissë Eruva** também poderia ter sido usada aqui. Nos exercícios abaixo, deixei consistentemente a forma possessiva suceder o substantivo ao qual está ligada ao invés de precedê-lo, usando uma ordem de palavras mais comum.

O substantivo regido pelo possessivo não recebe o artigo na maioria dos nossos exemplos atestados; ele já é suficientemente determinado: **róma Oroméva** não é indefinido “uma trompa de Oromë”, como se ela fosse introduzida pela primeira vez na história, ou como se fosse implícito que Oromë também possuísse outras trompas. (De acordo com Tolkien, este significado seria expresso através de um “composto livre”, com as palavras simplesmente sendo justapostas sem envolver quaisquer desinências casuais: **Oromë róma** = “uma trompa de Oromë”.) **Róma Oroméva** é “trompa de Oromë” = “a trompa de Oromë”, **róma** sendo determinada por **Oroméva**. Mas poderíamos certamente introduzir um artigo explícito e dizer **i róma Oroméva** sem mudar o significado; como demonstrado

na lição anterior, ambas as construções são igualmente válidas em uma expressão que envolve um substantivo *genitivo*. Um exemplo atestado envolvendo o caso possessivo é a expressão **i arani Eldaivë** “os reis dos Eldar” (WJ: 369; isso primeiramente significa “aqueles reis em uma assembléia em particular que eram élficos”, enquanto que **i arani Eldaron** com um genitivo significa “aqueles entre os Eldar que eram reis”, ou simplesmente “os reis que governam os Eldar”). O artigo pode provavelmente ser omitido sem mudar o significado: **arani Eldaivë** significaria ainda “os reis dos Eldar”, a forma possessiva **Eldaivë** determinando **arani** de qualquer modo. (Quanto ao porquê da desinência **-iva** aparecer aqui como **-ivë**, ver abaixo; isto provavelmente contradiz alguma evidência do SdA, de modo que iremos ler, ao invés disso, **Eldaiva**.)

O caso possessivo não indica sempre “posse” no sentido mais estrito, mas também pode descrever a relação de alguém com seus atributos ou propriedades mais ou menos abstratos. Em tais contextos, também se pode usar o genitivo. Tolkien mencionou que “o esplendor (glória) de Oromë” podia ser expresso de dois modos: pode-se usar o caso possessivo-adjetivo e dizer **alcar Oroméva**, se referindo ao **alcar** de Oromë ou esplendor como um atributo *permanente* dele. Mas também se pode usar o caso genitivo; a expressão **alcar Oromëo** enfatiza que Oromë é a *fonte* do esplendor. Isto pode se referir ao “seu esplendor como visto no momento (originando-se dele) ou em algum ponto em uma narrativa” – focalizando o momento ao invés de um estado permanente (WJ: 369). O Juramento de Cirion usa o *genitivo* na expressão **Elenna·nórëo alcar** “a glória da terra de Elenna”. Se ao invés disso o possessivo fosse usado, para produzir a expressão **(i) alcar Elenna·nóreva**, isto aparentemente colocaria a ênfase na “glória” de Elenna como um atributo *permanente* da terra. Na Terra-média, o Juramento de Cirion foi proferido muito após Elenna (Númenor) ter sido destruída e sua “glória” provou ser menos do que permanente, de modo que talvez isto fosse inadequado.

No nosso exemplo caseiro **alcar Elenna·nóreva**, adicionamos a desinência possessiva a um substantivo que não indica um ser senciente. Isso dificilmente é inadequado, pois temos exemplos atestados como **Taurë Huinéva** “Floresta da Obscuridade” e **Nurtalë Valinóreva** “Ocultação de Valinor”. Onde nenhum senciente está envolvido, o caso possessivo obviamente emprega outras nuances de significado; nenhuma “posse” pode estar envolvida, uma vez que coisas ou substâncias não podem possuir qualquer coisa. Cf. por exemplo o primeiro exemplo deste caso que já foi publicado, no *Namárië* no SdA. Aqui temos **yuldar... lisse-miruvóreva** para “goles de doce hidromel” (no *Namárië* prosaico, RGEO: 68, as palavras estão na verdade diretamente justapostas como **yuldar lisse-miruvóreva**; na versão poética no SdA, várias outras palavras ficam entre os dois elementos desta expressão). Por décadas, este foi o único exemplo disponível do caso em **-va**. Aqui, esta desinência casual implica “(feito) de”: os **yuldar** ou “goles” *consistem* de **lisse-miruvórë** ou “doce hidromel”. Seguindo este exemplo, dois substantivos como **rië** “coroa” e **telpë** “prata” podem evidentemente ser combinados como **rië telpeva**, “coroa de prata”. Pode ser observado que em tal caso – o substantivo possessivo indicando um *material* – o substantivo que ela rege não é necessariamente determinado por ela (não sendo “a coroa de prata”). De outra forma, **yuldar lisse-miruvóreva** teria que significar ***“os goles de doce hidromel”, mas Tolkien não traduziu isto deste modo. – Tendo apenas este único exemplo do *Namárië* com o qual trabalhar, os pesquisadores mais antigos acreditaram que o caso em **-va** fosse o que eles chamam de um caso “composto” indicando do que algo consiste (é *composto* de). Este uso deve ser observado, mas agora sabemos que esta é apenas uma das funções secundárias deste caso.

Ainda permanece o fato de que a desinência **-va** é simplesmente adjetiva em origem, de modo que este caso pode facilmente assumir uma função “descritiva”. Com respeito ao caso *genitivo* em **-o**, Tolkien observou que ele corretamente NÃO era usado “adjetivamente para descrever qualidades” (WJ: 368): esta é preferencialmente a função do caso em **-va**. O exemplo **Taurë Huinéva** (Etim, entrada *PHUY*) aparentemente significa “Floresta da Obscuridade”; cf. os substantivos **taurë** “floresta” e **huinë** “sombra profunda, obscuridade”. Quase se pode tratar melhor **huinéva** como um adjetivo regular e traduzir **Taurë Huinéva** como “Floresta Obscura” ou “Floresta Sombria”. A idéia é de que a “floresta” é caracterizada pela “obscuridade”, de forma que o caso em **-va** pode descrever o que *caracteriza* algo ou alguém. Talvez a expressão **Eruva lissë** (isolada a partir de uma expressão mais longa, VT44: 12) também se encaixe aqui: ela poderia ser traduzida como “graça de Deus”, mas a Litania de Loreto que Tolkien estava traduzindo para o quenya possui “graça divina” nesse lugar, e pode bem ser que **Eruva** seja aqui melhor compreendido como o adjetivo “divina” – e não como um substantivo “de Deus”. A palavra **Eruva** descreve a qualidade divina da “graça” como uma *característica* dessa graça.

Tal “característica” também pode ser algo *abstrato* ou uma *ação*: em material primitivo (LT1: 14) encontramos o exemplo **Mar Vanwa Tyaliéva** “Chalé do Brincar Perdido” – o **mar** ou “chalé” sendo caracterizado por **vanwa tyalië**, “brincar perdido” (deve-se ler os manuscritos mais primitivos do *Silmarillion* reproduzidos em LT1 e LT2 para compreender precisamente ao que isto se refere). Deve ser observado, contudo, que o caso genitivo também pode ser usado em tal contexto; no ensaio tardio *Quendi and Eldar*, temos **Rithil-Anamo** para “Círculo do Destino” (WJ: 401; a antiga palavra em quenya **rithil** “anel, círculo” se tornaria provavelmente **risil** em quenya exílico). **Rithil-Anamo** não se refere ao Anel de Sauron¹ (mas ao *Máhanaxar*, o círculo onde os Valar se sentavam em julgamento. A palavra **anamo** não é atestada de outra forma, mas deve ser o genitivo de **anama** ou **anan** (com o radical **anam-**); ela aparentemente significa “destino, julgamento” – a atividade caracterizando ou ocorrendo no Círculo (**Rithil**). Talvez o caso possessivo pudesse ter sido usado (**?Rithil Anamáva** ou **?Rithil Ananwa**) sem modificar o significado.

Em algumas ocasiões pode-se de fato ficar em dúvida sobre qual caso usar, o genitivo ou o possessivo; algumas vezes a própria escolha de Tolkien é um pouco surpreendente. Ele usou o possessivo na expressão **Noldo-quentasta Ingoldova** “a História dos Noldor **de** Ingoldo” (VT39: 16) – o elfo Ingoldo sendo o autor desta **Noldo-quentasta** ou “história Noldo” em particular. Mesmo a ênfase dificilmente está no fato de que Ingoldo *possui* esta “história Noldo” (a não ser que os direitos autorais fossem uma questão importante em Valinor). Ingoldo é apenas o autor ou gerador, e por este significado podemos esperar que, ao invés disso, o caso genitivo seja usado, uma vez que ele freqüentemente descreve origem ou fonte. Ainda assim podem haver certas questões conflitantes aqui: visto que o caso genitivo também pode significar *sobre, a respeito de* (como em **Quenta Silmarillion**), talvez **Noldo-quentasta Ingoldo**, com um genitivo, pudesse facilmente ser confundida com “a história Noldo **sobre** Ingoldo”.

De qualquer modo, em um exemplo atestado, a escolha de Tolkien do caso certamente significa uma clara contradição do que ele havia escrito anteriormente, no ensaio *Quendi and Eldar*: citamos sua explicação do porquê geralmente seria inadequado

¹ Uma vez que a palavra usada para “anel” como um objeto é **corma**; ex: **Corma Saurono** “Anel de Sauron”. [N. do T.]

usar o genitivo em uma expressão como **lambë Eldaron** “o idioma dos Eldar” – isto significaria “o idioma vindo dos Eldar, posteriormente assumido por outros”! Teria que se usar, ao invés disso, o caso possessivo: **lambë Eldaiva**. Mesmo o *próprio Tolkien* usou **lambë Quendion** para “o idioma dos elfos” em uma fonte muito tardia (PM: 395) – e **Quendion** é inconfundivelmente um genitivo plural. O fato de que Tolkien usa aqui outra palavra para “elfo” (**Quendë** ao invés de **Elda**) dificilmente pode fazer alguma diferença: de acordo com o sistema apresentado em *Quendi and Eldar*, teríamos **lambë Quendíva**, o caso possessivo sendo usado para posse atual. Talvez possamos resolver a contradição em termos “internos”, recorrendo a um desenvolvimento lingüístico dentro dos mitos: Tolkien observou que havia uma tendência crescente para se preferir o caso genitivo, com as pessoas algumas vezes usando-o ao invés do caso possessivo (WJ: 369). Logo, em “uso tardio”, talvez fosse mais natural dizer **lambë Quendion** do que **lambë Quendíva**, com as distinções anteriores desaparecendo. Se alguém estiver em dúvida sobre qual caso usar, o genitivo ou o possessivo, provavelmente é melhor escolher o primeiro.

NOTAS VARIADAS

que inserem alguns detalhes

NOTA #1: alongamento da vogal na sílaba que antecede a desinência casual: o estudante observador terá notado que, algumas vezes, a última vogal de um substantivo é *alongada* quando a desinência **-va** é adicionada. Por exemplo, **Eldalië** + **va** produz **Eldaliéva** com um *é* longo (que deve então receber a ênfase, de acordo com as regras normais). **Oroméva** e **tyaliéva** como as formas possessivas dos substantivos **Oromë** e **tyalië** são outros exemplos. Note que as palavras **Eldalië**, **Oromë** e **tyalië** terminam todas em duas sílabas *curtas* (não contendo encontros consonantais, ditongos ou vogais longas). Se a desinência **-va** fosse adicionada a elas e mudanças adicionais não fossem feitas, a sílaba extra fornecida por esta desinência faria a ênfase ir para o que agora seria a antepenúltima sílaba (cf. as regras de tonicidade apresentadas na Lição Um). Isto resultaria nas pronúncias um tanto estranhas ****orOMÉva**, ****eldaLLeva** e ****tyaLLeva**. Assim, onde a desinência **-va** é adicionada a um substantivo que termina em duas sílabas curtas, e não há consoante final, a vogal da última destas sílabas é aparentemente *alongada* para garantir que ela receberá a ênfase: **oroMÉva**, **eldaliÉva** e **tyaliÉva**. Mas se o substantivo termina em uma consoante, não há nunca a necessidade de se alongar a vogal, pois onde lidamos com um substantivo de tal forma, a sufixação da desinência casual (provavelmente aparecendo como **-wa**) resultará em um encontro consonantal que fará a ênfase ir de qualquer forma para a vogal antes do novo encontro. Por exemplo, enquanto que um nome como **Menelmacar** (o nome em quenya de Órion) é naturalmente enfatizado na penúltima sílaba porque ele termina em duas sílabas curtas, sua forma possessiva **Menelmacarwa** seria enfatizada no **-arw-** por causa do encontro **rw** surgindo aqui: este encontro faz a que agora é a penúltima sílaba ficar *longa*, e portanto recebe a ênfase.

Na versão original desse curso escrevi: “Não está claro se o sistema é apenas esboçado – a vogal final de um substantivo terminando em duas sílabas curtas sendo alongada antes da desinência **-va** – ainda seria válido no caso de uma palavra que *apenas* consiste destas duas sílabas curtas”. Como também escrevi, meu pressentimento era de que, em tal caso, não haveria alongamento. Isso agora foi confirmado pelo exemplo **Eruva** como a forma possessiva de **Eru** (VT44:12, publicado em junho de 2002). Embora **Eru** termine em duas sílabas curtas, não vemos ****Erúva** no possessivo, pois as duas sílabas

curtas de **Eru** também são a palavra inteira. A regra de alongamento se aplica apenas às palavras de mais de duas sílabas.

Huinéva (ao invés de ****huineva**) como a forma possessiva de **huinë** “sombra, obscuridade” é, entretanto, um exemplo confuso. Aqui vemos o alongamento do **-ë** final para **-é**-. Por um tempo realmente pensei que o **-ë** final fosse sempre alongado antes da desinência **-va**, mas a Carta Plotz indica que a forma possessiva de **lassë** “folha” é **lasseva** (e não ****lasséva**). Se o **ui** de **huinë** é contado como *duas sílabas (u-i)*, e não como um ditongo, este exemplo se adequaria à regra apresentada acima: **hu-i-në** teria sua vogal final alongada quando **-va** fosse adicionada, produzindo **huinéva**. Mas uma vez que Tolkien claramente indicou que o **ui** em quenya é um ditongo – pronunciado assim como *uma sílaba longa* e não como duas curtas – esta explicação não é satisfatória. Todavia, **ui** também parece ser um ditongo em sindarin, mas em um poema em sindarin, o **ui** ocorre onde a métrica poética exige duas sílabas. Talvez **ui**, ainda que um ditongo, seja de algum modo “longo demais” e *conte* algumas vezes como duas sílabas, mesmo que ele seja percebido como uma sílaba pelo ouvido. O ponto principal é: se a desinência casual **-va** for adicionada a um substantivo com **ui** em sua penúltima sílaba, a vogal na última sílaba é aparentemente alongada antes que o **-va** seja sufixado. Assim, a forma possessiva de substantivos como **cuilë** “vida” ou **tuima** “broto” deve evidentemente ser **cuiléva** e **tuimáva**.

Quanto à desinência *genitiva -o*, não há alongamento similar quando a desinência é adicionada a um substantivo que termina em duas sílabas curtas: a forma genitiva de **Oromë** é atestada como **Oromëo**, e não ****Oroméo** (compare com o possessivo **Oroméva**). A forma **Oromëo** deve ser enfatizada no **-rom-**. Parece provável, portanto, que nada de especial acontece quando o **-o** também é adicionado a uma palavra como **huinë** (o genitivo provavelmente sendo **huinëo**, e dificilmente **?huinéo**). Contudo, gostaria de ver um exemplo atestado do que acontece quando a desinência **-o** é adicionada a um substantivo que termine em duas vogais curtas em hiato – com maior frequência **-ië**, como em **Valië** “Vala feminina”. **?Valiëo** teria que ser enfatizada no **i**, que soa um tanto estranho; o mesmo vale para a forma no plural **?Valieron**. Suspeito fortemente que, em tal caso, a vogal na sílaba antes da desinência genitiva seria alongada, atraindo assim a ênfase: **Valiéo**, **Valiéron**. Mas mais uma vez, não há modo de se estar certo; devemos aguardar publicações posteriores.

NOTA #2: formas especiais de radicais de substantivos: onde um substantivo possui uma forma especial de radical, ela sempre aparecerá quando a desinência de genitivo **-o** for adicionada. O genitivo de **nís (niss-)** “mulher” ou **talan (talam-)** “chão, assoalho” seria **nisso** “de mulher” e **talamo** “de assoalho”. Todavia, a desinência **-va** ou **-wa** para possessivo pode às vezes produzir resultados mais complexos. Adicionar **-wa** a um substantivo como **talan, talam-**, resultaria provavelmente em **talanwa**, e não ****talamwa**, uma vez que **mw** regularmente se torna **nw** em quenya. Sufixar **-wa** a **filit (filic-)** “pássaro” resultaria em **filicwa**, está certo, mas isto podemos escrever como **filiqua** de acordo com as convenções normais. Não estou muito certo de como a forma possessiva de **nís (niss-)** “mulher” deva ser. ****Nisswa** certamente não é uma palavra possível em quenya; talvez veríamos algo como **nisseva**, com um **e** extra surgindo antes da desinência para separar um encontro consonantal impossível (e, sucedendo uma vogal, veríamos normalmente **-va** ao invés de **-wa**). – A “forma de radical” de alguns substantivos é simplesmente uma contração; ex: **fern-** como o radical de **feren** “faia”. Seguramente o genitivo seria **ferno**, mas o possessivo pode bem ser **ferenwa** sem qualquer contração, visto que outros

exemplos indicam que tal contração não ocorre antes de um encontro consonantal (****fernwa** não é uma palavra possível em quenya). É claro que também poderíamos inserir um **e** aqui, produzindo **?ferneva**, mas eu certamente apostaria em **ferenwa**.

NOTA #3: uma regra tolkieniana que podemos nos dar ao luxo de ignorar (!): em WJ: 407, Tolkien indica que o caso produzido ao se adicionar **-va** nunca perde suas fortes conotações adjetivas; ele na verdade diz que ele “era e permaneceu um adjetivo”. Compare com **Eruva** sendo usado no sentido de “divino” ao invés de “de Deus” na Litania de Loreto em quenya de Tolkien. Como lembramos da Lição Quatro, adjetivos em **-a** possuem formas plurais em **-ë** (por causa do **-ai** arcaico). De acordo com o que Tolkien diz em WJ: 407, um substantivo possessivo (com a desinência **-va**) que rege uma palavra no *plural* concordaria com ela em número assim como qualquer outro adjetivo, com a desinência **-va** se transformando em **-vë**. Por esta razão, ele usou **i arani Eldaivë** para “os reis dos Eldar” em WJ: 369: **Eldaiva** “dos Eldar” torna-se **Eldaivë** (arcaico **Eldaivai**) para concordar em número com o substantivo no plural do qual depende, ou seja, **arani** “reis”.

Entretanto, este pode ser um dos casos de Tolkien revisar a gramática élfica sem perceber que suas novas idéias contradizem algo que ele já havia publicado. Pois no *Namárië* no SdA, temos **yuldar... lisse-miruvóreva** para “goles de doce hidromel”, e Tolkien posteriormente confirmou esta construção em *The Road Goes Ever On*. Uma vez que **yuldar** “goles” é uma palavra no plural, **lisse-miruvóreva** deveria ter sido **lisse-miruvórevë** de acordo com o sistema que Tolkien posteriormente apresentou em WJ: 407. Como eu disse, a explicação “externa” mais provável é a de que Tolkien simplesmente introduziu uma nova regra sem notar que ele já havia publicado algo que a contradizia. Em termos “internos”, talvez possamos supor que a forma possessiva ainda era vista como um tipo de adjetivo derivado no período mais antigo, e portanto ela também concorda em número como os adjetivos normais. Mas com o passar das Eras na Terra-média, as formas produzidas por meio da desinência **-va** vieram a ser vistas como apenas um caso do substantivo, e ao final da Terceira Era, quando Galadriel compôs seu Lamento, o estilo de concordância em número havia sido abandonado. Eu não o uso nos exercícios deste curso.

SUBSTANTIVOS VERBAIS OU ABSTRATOS

e como eles interagem com os casos genitivo e possessivo

Definimos anteriormente os substantivos como palavras que indicam *coisas*, enquanto que os verbos são palavras que indicam *ações* – mas também dissemos que os linguistas achariam tais definições bastante simplistas. Alguns substantivos indicam ações, e eles são apropriadamente chamados de *substantivos verbais*. Uma vez que tais substantivos podem interagir com os casos genitivo e possessivo de um modo que deve ser observado, este é um bom lugar para introduzi-los.

Um substantivo verbal é formado a partir do radical de um verbo; *canto* é o substantivo verbal correspondente ao verbo *cantar*; em outras palavras, o *canto* é a ação que você executa ao *cantar*.

Em quenya, os radicais de alguns verbos primários são a fonte de formações abstratas em **-më**; algumas delas parecem ter sido substantivos verbais originalmente. Por exemplo, enquanto que o verbo “amar” é **mel-**, o substantivo “amor” é **melmë**. Alguns destes podem possuir significados mais especializados. **Carmë** é usado para “arte” (CI: 436), embora basicamente este seja simplesmente um tipo de substantivo verbal derivado do verbo **car-** “fazer” – assim, literalmente, “feitura”. (Ver abaixo com respeito a **oiencarmë**.)

Verbos primários também podem receber a desinência **-ië**; o verbo **tyal-** “brincar, jogar” corresponde à formação abstrata **tyalië** “brincadeira, jogo” (como substantivo; cf. a **Mar Vanwa Tyaliéva** ou “Chalé do Brincar Perdido” mencionada acima). Adicionada a um verbo radical A, a desinência **-ië** faz o **-a** final desaparecer; cf. **naina-** “lamentar” produzindo o substantivo abstrato **nainië** “um lamento”.

Outra formação freqüente é alongar a vogal raiz de um verbo primário e adicionar a desinência **-ë**. O verbo **ser-** “descansar” corresponde ao substantivo abstrato **sérë** “descanso, repouso, paz”. Muito freqüentemente, os substantivos assim derivados assumiram um significado de alguma forma mais concreto. Do verbo **sir-** “fluir, correr” temos **sírë**, que basicamente se referiria a um “fluxo”, mas este substantivo é usado = “rio”. O substantivo **nútë** associa-se com o verbo **nut-** “amarrar”, mas o substantivo se desenvolveu além do inteiramente abstrato “amarração” e veio a significar, ao invés disso, “nó”. De **lir-** “cantar” temos **lírë**, usado para “canção” ao invés de apenas “canto, cântico”. Mesmo assim, a idéia fundamental de um substantivo verbal é ainda freqüentemente compreensível.

Os radicais de alguns verbos radicais A, especialmente em **-ta**, também podem ser usados como substantivos abstratos sem adições. **Vanta-** é o verbo “andar, caminhar”, mas **vanta** também é usado como um abstrato: “uma caminhada”. De forma parecida, o verbo **lanta-** “cair” corresponde ao substantivo **lanta** “uma queda”. Contudo, o substantivo também pode ser **lantë**, como no nome da canção **Noldolantë** ou “Queda dos Noldor” mencionada no *Silmarillion*. Em quenya, substantivos abstratos de fato mostram uma grande preferência pela desinência **-ë**, tanto sozinha como parte de uma desinência mais longa.

Tal desinência é **-lë**, que parece ser um dos mais versáteis sufixos abstratos em quenya. É possível que ela possa em princípio ser adicionada a qualquer verbo radical A, e que a palavra resultante seja basicamente um substantivo verbal. O verbo **laita-** “abençoar/louvar” ocorre no SdA (no Louvor de Cormallen), e o substantivo abstrato correspondente **laitalë** “louvor” ocorre em CI: 186 (onde a referência é feita ao **Erulaitalë** ou “Louvor a Eru”, um festival númenoreano). Em lições anteriores usamos o verbo **nurta-** “ocultar, esconder”, que na verdade é atestado apenas como um substantivo verbal **nurtalë** “ocultação” (ver abaixo a respeito da expressão **Nurtalë Valinóreva** “Ocultação de Valinor”).

Então voltemos para os casos genitivo e possessivo. Se você combinar um substantivo verbal (ou uma formação abstrata que ainda se associa claramente a um verbo) com um substantivo no caso *genitivo*, isso sugere que este substantivo é o “sujeito” do verbo correspondente. Um exemplo atestado é **Altariello nainië** para “lamento de Galadriel” (RGEO: 66; a forma em quenya do nome de Galadriel é **Altariel** com o radical **Altariell-**). O genitivo **Altariello** “de Galadriel” regendo o substantivo abstrato **nainië** “lamento” indica que Galadriel é aquela que *faz o lamento*: genitivo de sujeito. Talvez a expressão **i equessi Rúmilo** “os ditos de Rúmil” (WJ: 398) também possa ser analisada de tal forma: Rúmil é o *sujeito* que originalmente “disse” os “ditos”. Um caso óbvio é fornecido pela expressão **Oiencarmë Eruo** “a produção perpétua do Um [de Eru, de Deus]” (MR: 471). Eru é aquele que *faz* a “produção perpétua” (**oi-en-carmë** = provavelmente “sempre-re-feito”), e isto é indicado pela forma genitiva **Eruo**: novamente genitivo de sujeito.

Na Lição Dois, aponte o erro contido no título do fanzine **Parma Eldalamberon**; ele deveria ter sido, ao invés disso, **Parma Eldalambion**. Devo agora tratar do título de

outro (bom!) jornal lingüístico tolkieniano, **Tyalië Tyelelliéva**. A intenção deste era de significar “Jogo dos Tyelellië” (um povo de pequenos elfos). Mas uma vez que os **Tyelellië** são o *sujeito* do substantivo abstrato “jogo” (aqueles que praticam o jogo), provavelmente teria sido melhor usar o caso genitivo aqui: talvez **Tyalië Tyelelliéo**.

Até agora foi o genitivo de sujeito; o que dizer do genitivo de *objeto*? Este tipo de genitivo é geralmente substituído por uma construção com *de* em português: “a descoberta da América” = a descoberta da qual a América foi o objeto. Genitivo de sujeito e de objeto podem ainda ser combinados em uma expressão como “a descoberta de Colombo da América” (Colombo é o *sujeito* que faz a descoberta, e a América é o *objeto* que é descoberto).

Nosso primeiro e único exemplo atestado de um genitivo de objeto em quenya parece indicar que, para este significado, o quenya usa o caso em **-va**. Esse único exemplo é encontrado no *Silmarillion*, próximo ao final do capítulo 11: **Nurtalë Valinóreva**, a “Ocultação de Valinor” (**Valinóreva** é formado a partir de **Valinórë**, uma variante mais antiga do nome geralmente encurtado como **Valinor**). O ponto é que os Valar ocultaram Valinor, de modo que Valinor é o *objeto* da **nurtalë** ou “ocultação”. Se, ao invés disso, fosse usado o caso genitivo, dizendo **Nurtalë Valinórëo**, isto poderia implicar que esse é um genitivo de sujeito – Valinor *causando* a ocultação ao invés de ser seu objeto. Isto faria pouco sentido, já que Valinor não é uma pessoa que pode “ocultar” qualquer coisa. De modo oposto, **oiencarmë Eruo** não pode ser compreendido como “produção perpétua *de* Um” mesmo se algum tipo de sentido pode ser compreendido disso, pois se Eru fosse um objeto gramatical que *é produzido*, evidentemente veríamos, ao invés disso, **oiencarmë Eruva**.

Provavelmente, o caso do **o** pode ser usado para o genitivo de sujeito e o caso do **va** para o genitivo de objeto dentro da mesma expressão; sendo assim, provavelmente seria melhor deixar o primeiro genitivo *preceder* o substantivo verbal. **Nurtalë Valinóreva** ou “Ocultação de Valinor” poderia então ser aumentada para **Valaron nurtalë Valinóreva**, “a ocultação de Valinor dos Valar”. Ou, para usar um exemplo completamente caseiro:

Eruo melmë Ataniva = “amor **de** Deus **dos** homens”

e inversamente:

Atanion melmë Eruva = “amor **dos** homens **de** Deus”

Sumário da Lição Doze: o caso *possessivo* (ou *adjetivo*) é formado ao se adicionar a desinência **-va** (provavelmente **-wa** após substantivos que terminam em uma consoante); no plural, **-iva**. (Não há informação clara sobre as formas duais; presumivelmente a desinência **-va** pode ser adicionada a substantivos com formas duais em **-u**, enquanto que a desinência casual pode aparecer como **-wa** quando adicionada a uma forma dual em **-t**.) Se a desinência **-va** for adicionada a um substantivo de pelo menos três sílabas que termine em uma vogal, e as duas últimas sílabas forem *curtas*, então a vogal final é alongada antes da desinência casual ser adicionada, de modo que ela atrai a ênfase: a forma possessiva de **Oromë** é portanto **Oroméva** (e não ****Oromeva**). Por alguma razão, tal alongamento também ocorre se o ditongo **ui** ocorre na penúltima sílaba do substantivo; a forma possessiva de **huinë** “obscuridade, sombra profunda” é, assim, **huinéva**. – Uma expressão possessiva como “X **Yva**” pode significar “X de Y” referindo-se a simples posse; ex:

lambë Eldaiva “o idioma dos elfos” ou **coa i Eldava** “a casa do elfo”. O padrão “X Yva” também pode se referir a um atributo permanente (ex: **alcar Oroméva** “a glória de Oromë”), ou a uma *característica* predominante de um lugar (ex: **Taurë Huinéva** “Floresta da Obscuridade”). Outro uso deste caso é expressando “X que consiste de Y” (ex: **yuldar lisse-miruvóreva** “goles de doce hidromel”). – *Substantivos verbais*, ou *substantivos abstratos* derivados de verbos, indicam uma ação vista como uma “coisa” ou processo. Tais substantivos podem ser formados de modos variados; desinências relevantes incluem **-më**, **-lë**, **-ië** e **-ë**. Note especialmente a desinência **-lë**, que (ao que parece) pode em princípio ser adicionada a qualquer verbo radical A, como quando o verbo **linda-** “cantar” produz **lindalë** “canto, música”. Quando dependente de um substantivo verbal ou de um abstrato claramente associado com algum verbo, o caso genitivo assume o significado de um *genitivo de sujeito* (como em **Altariello nainië** “lamento de Galadriel”), enquanto que o caso possessivo é usado para *genitivo de objeto* (**Nurtalë Valinóreva** “Ocultação de Valinor”).

VOCABULÁRIO

minquë “onze”

varya- “proteger”

alya “rico”

seler (sell-) “irmã”

malta “ouro” (assim de acordo com o Apêndice E do SdA; o *Etimologias*, entrada *SMAL*, dá, ao invés disso, a forma **malda** – mas fontes pós-SdA parecem confirmar indiretamente que **malta** foi a decisão final de Tolkien, como quando PM: 366 cita a raiz eldarin para “ouro” como *MALAT*.)

engwë “coisa”

muilë “sigilo, segredo” (incluindo uma das desinências abstratas mencionadas acima, **-lë**; neste caso, ela é adicionada diretamente à raiz *MUY*, aqui se manifestando como **mui-**. Aparentemente esta palavra está relacionada a *muil* em sindarin como o nome de um lugar que ocorre no SdA: *Eryn Muil*, possivelmente significando algo como Colinas do Sigilo ou Colinas Ocultas).

sérë “paz” (em origem uma formação abstrata baseada no verbo **ser-** “descansar”, derivada a partir da mesma raiz *SED* que também produz o nome de **Estë** [de *Esdë/Ezdë*], a Valië ou “deusa” de descanso e sono)

ramba “muralha”

ondo “pedra” (como material, embora **ondo** também seja usado = “uma rocha”; o equivalente em sindarin *gon*, *gond* ocorre nos nomes *Gondor* e *Gondolin*, o último sendo adaptado do quenya **Ondolindë**)

osto “cidade” (de acordo com fontes tardias, também usado = “fortaleza”, mas a usaremos aqui no sentido de “cidade”; a palavra parece se referir primariamente a uma cidade *fortificada*, de modo que pode não haver muita distinção de qualquer modo)

mornië “escuridão” (cf. **morë** “preto, negro”; a palavra **mornië** é na verdade uma formação abstrata baseada em outro adjetivo derivado a partir da mesma raiz primitiva *MOR*, ou seja, **morna** = “escuro”)

EXERCÍCIOS

Estes exercícios envolvem tanto o caso genitivo como o possessivo/adjetivo. Tenha certeza ao escolher o caso certo nos Exercícios *I-P* (embora, às vezes, ambos os casos servirão).

1. Traduza para o português:

A. I limpë Eldaron vs. i limpë Eldaiva (e uma vez que ambas as expressões podem possuir a mesma tradução em português, explique qual é a diferença)

B. Haryalyë yulma maltava.

C. I rocco i Eldava alantië mir i núra cilya.

D. Neri séreva úvar ohtari.

E. Altë rambar ondova nurtaner i coar i cainen analyë neriva i osto.

F. I coa i arano selerwa ná carnë.

G. Minë i mólion amápië i macil i aranwa.

H. I vendëo toron hirnë ilyë i harmar i minquë Naucoiva imbë i canta rassi i ninqui orontion.

2. Traduza para o quenya:

I. Rios de vinho verteram para a boca do homem.

J. A irmã dos meninos reuniu as coisas dos meninos e foi para dentro da casa da rainha.

K. O sigilo das mulheres protegeu um grande tesouro de ouro.

L. Os onze guerreiros não puderam proteger a paz da cidade, pois uma grande escuridão caiu.

M. Eles irão através de uma terra de grandes árvores e muitas pedras, pois eles querem ver a cidade do guerreiro poderoso.

N. Uma muralha de sigilo protegeu o ouro oculto da cidade, e eu não encontrei-o.

O. A terra dos elfos é uma terra de muitas coisas belas; uma terra sem elfos é uma terra de escuridão, pois os homens (**Atani**) da terra não escutam o rico idioma dos elfos.

P. A reunião de livros sobre elfos da irmã do rei. (Para criar um substantivo abstrato “reunião”, tente adicionar a desinência **-lë** ao verbo **hosta-** “reunir”.)